



PECH_PV(2012)0620

PROTOKOLL

från sammanträdet den 20 juni 2012 kl. 9.00–12.30 och 15.00–18.30,
och den 21 juni 2012 kl. 9.00–12.30
Bryssel

Sammanträdet öppnades onsdagen den 20 juni 2012 kl. 9.00 med utskottets ordförande, Gabriel Mato Adrover, som ordförande.

1. Godkännande av föredragningslistan PECH_OJ (2012)0620v01-00

Föredragningslistan godkändes med följande ändringar – punkterna 10, 11, 14 och 17 bordlades till senare sammanträden.

2. Justering av protokollet från sammanträdet den

- 21 maj 2012 PE 489.582v01-00

Protokollet justerades.

3. Meddelanden från ordföranden

Se ändringarna i föredragningslistan (punkt 1).

4. Den gemensamma marknadsordningen för fiskeri- och vattenbruksprodukter

PECH/7/06564

***I 2011/0194(COD) COM(2011)0416 – C7-0197/2011

Föredragande: Struan Stevenson (ECR)

PR – PE480.741v01-00

AM – PE487.716v01-00

DT – PE478.522v01-00

Ansv. utsk.: PECH –

Rådsg. utsk.: ENVI – João Ferreira (GUE/NGL) AD – PE480.761v04-00
AM – PE485.852v03-00

- Antagande av förslag till betänkande

Omröstning: Förslaget till betänkande antogs med 24 röster för, 1 röst emot och 0 nedlagda röster.

5. Rapporteringskrav enligt förordning (EG) nr 2371/2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken

PECH/7/07315
2011/2291(INI) COM(2011)0418

Föredragande: Carl Haglund (ALDE) PR – PE480.886v01-00
AM – PE485.898v01-00

Ansv. utsk.: PECH –
Rådsg. utsk.: ENVI – Beslut: inget yttrande

- Antagande av förslag till betänkande

Omröstning: Förslaget till betänkande antogs med 21 röster för, 2 röster emot och 0 nedlagda röster.

6. Gemensamma bestämmelser för Europeiska fonder, samt upphävande av förordning (EG) nr 1083/2006

PECH/7/07482
***I 2011/0276(COD) COM(2011)0615 – C7-0335/2011

Föredragande av Jean-Paul Basset (Verts/ALE) PA – PE487.807v01-00
yttrande: AM – PE491.082v01-00
Ansv. utsk.: REGI – Constanze Angela Krehl PR – PE487.740v03-00
(S&D) AM – PE491.056v01-00
Lambert van Nistelrooij AM – PE491.054v01-00
(PPE) AM – PE491.057v01-00
AM – PE489.656v01-00
AM – PE491.052v01-00
AM – PE491.163v01-00
AM – PE491.058v01-00

- Antagande av förslag till yttrande

Omröstning: Förslaget till yttrande antogs med 20 röster för, 0 röster emot och 1 nedlagd röst.

7. Särskild rapport nr 12/2011 (Ansvarsfrihet 2011): Har EU:s åtgärder bidragit till att fiskeflottkapaciteten har anpassats till fiskemöjligheterna?

PECH/7/08663
2012/2009(DEC) N7-0003/2012 – C7-0018/2012

Föredragande Guido Milana (S&D) PA – PE486.054v01-00
av yttrande: AM – PE491.084v01-00

Ansv. utsk.: CONT – Marta Andreasen (EFD)

PR – PE489.373v01-00

AM – PE491.178v01-00

- Antagande av förslag till yttrande

Omröstning: Förslaget till yttrande antogs med 13 röster för, 8 röster emot och 1 nedlagd röst.

8. Diskussion med sakkunniga om den fleråriga planen för det västra beståndet av taggmakrill

Följande yttrade sig: Pat the Cope Gallagher; Vensild Troels (rådets danska ordförandeskap), Bernhard Friess (GD MARE), Sean O'Donoghue (Rådgivande kommittén för pelagiska arter), David Miller (International Council for the Exploration of the Sea), Isabella Lövin

9. Den gemensamma fiskeripolitikens internationella dimension

PECH/7/07309

2011/2318(INI) COM(2011)0424

Föredragande: Isabella Lövin (Verts/ALE)

PR – PE483.652v02-00

AM – PE489.341v01-00

DT – PE478.693v01-00

Ansv. utsk.: PECH –

Rådg. utsk.: DEVE – Maurice Ponga (PPE)

AD – PE480.555v02-00

AM – PE480.890v01-00

INTA – Josefa Andrés Barea (S&D)

AD – PE478.683v02-00

AM – PE486.231v01-00

ENVI – Beslut: inget yttrande

- Behandling av kompromissändringsförslag

Följande yttrade sig: Isabella Lövin

9a. Diskussion med en kommissionsledamot Damanaki om fiskeavtal med tredjeländer och de pågående förhandlingarna

INOM STÄNGDA DÖRRAR

10. Ändring av rådets förordning (EG) nr 1342/2008 av den 18 december 2008 om upprättande av en långsiktig plan för torskbestånden och det fiske som utnyttjar de bestånden

PECH/7/08867

***I 2012/0013(COD) COM(2012)0021 – C7-0042/2012

Föredragande: Diane Dodds (NI)

Ansv. utsk.: PECH –

Rådg. utsk.: ENVI – Beslut: inget yttrande

- Diskussion

Punkten bordlades.

11. Europeiska havs- och fiskerifonden (upphävande av rådets förordningar (EG) nr 1198/2006, (EG) nr 861/2006 och (EG) nr XXX/2011 om den integrerade havspolitik)

PECH/7/08042

***I 2011/0380(COD) COM(2011)0804 – C7-0460/2011

Föredragande: Alain Cadec (PPE) DT – PE487.802v01-00
Ansv. utsk.: PECH –
Rådsg. utsk.: BUDG – François Alfonsi (Verts/ALE)
EMPL – Veronica Lope Fontagné (PPE) PA – PE491.019v01-00
ENVI – Nikos Chrysogelos (Verts/ALE) PA – PE489.647v01-00
DT – PE487.717v01-00
TRAN – Beslut: inget yttrande
REGI – Rosa Estaràs Ferragut (PPE)

- Diskussion

Punkten bordlades.

Sammanträdet ajournerades kl. 18.30 och återupptogs onsdagen den 21 juni 2012 kl. 9.00 med utskottets ordförande, Gabriel Mato Adrover, som ordförande.

12. Samordnarnas sammanträde

INOM STÄNGDA DÖRRAR – se rekommendationerna i bilagan.

13. Ändring av rådets förordning (EG) nr 1098/2007 av den 18 september 2007 om upprättande av en flerårig plan för torskbestånden i Östersjön och det fiske som utnyttjar de bestånden

PECH/7/09276

***I 2012/0077(COD) COM(2012)0155 – C7-0090/2012

Föredragande: Jarosław Leszek Wałęsa (PPE)
Ansv. utsk.: PECH –
Rådsg. utsk.: ENVI – Beslut: inget yttrande

- Diskussion

Följande yttrade sig: Jarosław Leszek Wałęsa, Werner Kuhn, Isabella Lövin, Ilona Jepsena (GD MARE)

14. EU:s rapport om en konsekvent politik för utveckling 2011

PECH/7/09298

2012/2063(INI) SEC(2011)1627

Föredragande João Ferreira (GUE/NGL)
av yttrande:

- Diskussion

Punkten bordlades.

15. Ändring av rådets förordning (EG) nr 2371/2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken

PECH/7/09776

***I 2012/0143(COD) COM(2012)0277 – C7-0137/2012

Föredragande: Ian Hudghton (Verts/ALE)

Ansv. utsk.: PECH –

Rådg. utsk.: ENVI –

- Föredragning av kommissionen

Följande yttrade sig: Joost Paardekooper (GD MARE), Ian Hudghton, Chris Davies, Carmen Fraga Estévez, Werner Kuhn

16. Fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala myndigheter, å andra sidan

PECH/7/09681

*** 2012/0130(NLE) COM(2012)0247

Föredragande: Ole Christensen (S&D)

Ansv. utsk.: PECH –

Rådg. utsk.: DEVE –

BUDG François Alfonsi (Verts/ALE)

–

- Föredragning av kommissionen
- Diskussion

Följande yttrade sig: Ole Christensen, Isabella Lövin, Carmen Fraga Estévez

17. Protokoll mellan EU och Republiken Guinea-Bissau om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i det gällande partnerskapsavtalet om fiske mellan de två parterna

PECH/7/09760

*** 2012/0134(NLE) COM(2012)0260

Föredragande: Maria do Céu Patrão Neves (PPE)

Ansv. utsk.: PECH –

Rådg. utsk.: DEVE –

BUDG – François Alfonsi (Verts/ALE)

- Föredragning av kommissionen
- Diskussion

Punkten bordlades.

18. Övriga frågor

Inga ärenden förelåg under denna punkt.

19. Information från ordföranden om samordnarnas beslut

Utskottet godkände de rekommendationer som samordnarna utfärdade vid sitt sammanträde den 21 juni 2012 (se bilagan).

20. Kommande sammanträde(n)

- 11 juli 2012 kl. 9.00–12.30 och 15.00–18.30 (Bryssel)
- 12 juli 2012 kl. 9.00–12.30 (Bryssel)

Coordinators' meeting**Thursday, 21 June 09.00-10.00 (in camera)****Brussels****RECOMMENDATIONS****1. Decisions on procedure**

1.1. Reports

1.1.1 **Consent report on the new Protocol to the FPA with Madagascar (NLE)**

Postponed

1.1.2 **Consent report on the new protocol to the FPA with the Solomon Islands (NLE)**

Postponed

1.1.3 **S&D proposal to draft an INI report on a "new strategy for the Adriatic and the Ionian sea in the fisheries sector"**

Report attributed to the S&D group for 2 points

1.2. Documents received for information

1.2.1. **Communication from the Commission to the European Parliament, the Council and the Court of Auditors on "Synthesis of the Commission's management achievements in 2011"**

COM (2012)281 final

Responsible Committee: CONT

No action

1.2.2. **Communication from the Commission to the Council concerning a consultation on "Fishing Opportunities for 2013"**

COM (2012) 278 final (adopted on 7 June 2012)

No action

1.2.3. **DG MARE: 2011 Annual Activity Report**

No action

2. Request from the DEVE Committee to be granted associated committee status under Rule 50 of the EP Rules of Procedure to the PECH requested INI report on "For a comprehensive EU fishery strategy in the Pacific region"

The request was declined, as the report will be focused on the EU fisheries policy aspects and bilateral and multilateral international fisheries agreements in the Pacific region, which are core competences of the Committee on Fisheries.

3. Hearings

3.1. Hearing currently planned for 9 October 2012 on "*Follow-up of CFP reform negotiations*"

It was decided not to organise a hearing on this subject in 2012 and to use the corresponding slot for a regular PECH committee meeting.

4. Delegations 2012 and planning of delegations 2013

Political groups which have not yet done it are invited to indicate as soon as possible their remaining possible candidates to the next delegations in 2012, inside and outside the EU.

Regarding the planning of delegations for 2013, a second meeting will be convened by the secretariat before the summer break, in which each political group is warmly invited to come up with proposals endorsed by their members.

5. Petition by Abdelfettah Sahmi (unspecified), on the EU-Morocco Fisheries Partnership Agreement (FPA) (transmitted for information by the PETI Committee)

A letter will be sent by the Chair to the PETI Chair, informing that the PECH Committee took note of this petition.

6. Any other business

- It was decided to explore the possibilities to table, for the next part-session and on behalf of the PECH Committee, an oral question to the Commission on current proposals in the context of the CITES negotiations regarding the undermining of the flag state responsibilities in respect of chartered vessels and their implications for fisheries, accompanied by a letter by the Chair to the Commissioner for the Environment, Mr Janez Potočnik and/or an invitation to the latter to participate at one of the next PECH Committee meetings in order to explain the situation.

- It was decided to explore the availability of Commissioner Damanaki to participate at an extraordinary meeting *in camera* of the PECH Committee, possibly during week 29, for a general exchange of views with Members.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENĹTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENTÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Antonello Antinoro (1-2), Alain Cadec (1-2), Chris Davies (1-2), João Ferreira (1), Carmen Fraga Estévez (1-2), Pat the Cope Gallagher (1-2), Dolores García-Hierro Caraballo (1), Carl Haglund (1), Ian Hudghton (1-2), Iliana Malinova Iotova (1), Werner Kuhn (1-2), Isabella Lövin (1-2), Gabriel Mato Adrover (1-2), Guido Milana (1-2), Maria do Céu Patrão Neves (1), Crescenzo Rivellini (1), Ulrike Rodust (1-2), Raúl Romeva i Rueda (1-2), Struan Stevenson (1-2), Jarosław Leszek Wałęsa (1-2)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Jean-Paul Basset (1), Izaskun Bilbao Barandica (1-2), Luis Manuel Capoulas Santos (1), Ole Christensen (1-2), Diane Dodds (1), Barbara Matera (1), Jens Nilsson (1), Mario Pirillo (1), Nikolaos Salavrakos (1), Antolín Sánchez Presedo (1-2)
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantī/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter

187 (2)
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktās/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecný dnia/Presente em/Prezent/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:
(1) 20.6.2012

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nðukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracjių sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat	
PPE	Mauro Belardinelli, Ouarda Bensouag
S&D	Vasilios Mylonas, Inigo Echeverría, Codruta Filip
ALDE	Miriam Schoeps
ECR	Bartłomiej Telejko, Thomas Robertson
Verts/ALE	Michael Earle
GUE/NGL	Seyne Torres
EFD	
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Marilia Crespo, Claudio Quaranta, Jesús Pardo, Ollivier Gimenez Espinos, Saulius Milius, Katharina Massay-Kosubek, Henrik Kjellin, Anne Reijbroek</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Ana Paula Soares</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman